

**TWEE FONKELRODE STERREN  
IN DE BLINKEND WITTE SNEEUW**

DAVIDE MOROSINOTTO

TWEE  
FONKELRODE  
STERREN  
IN DE BLINKEND  
WITTE SNEEUW

HET ONGELOOFLIJKE VERHAAL  
VAN DE TWEELING NADJA EN VIKTOR

VERTAALD UIT HET ITALIAANS DOOR  
PIETER VAN DER DRIJT EN MANON SMITS



Pieter van der Drift ontving voor deze vertaling een projectsubsidie van het Nederlands Letterenfonds.

**N**ederlands  
letterenfonds  
dutch foundation  
for literature

In overleg met de auteur zijn er enkele kleine aanpassingen gedaan in de tekst.

De openingszin van *Anna Karenina* van Lev Tolstoj op pagina 105, is overgenomen uit de vertaling van Hans Boland. Athenaeum, Amsterdam 2018.

De geciteerde regels op pagina 414 zijn afkomstig uit het gedicht van Aleksandr Sergejevitsj Poesjkin, 'Roeslan en Ljoedmila'. Uit: *Alexandr Poesjkin: de novellen in verzen. Verzameld werk, deel 1*. Vertaald uit het Russisch door Hans Boland. Papieren Tijger, Breda 2015.

De illustraties op de pagina's 35, 111, 132, 384 en 481 zijn van Simone Tso. De omslagillustraties zijn van Paolo Domeniconi. Omslagontwerp door Fernando Ambrosi en Stefano Moro.

Voor sommige illustraties heeft de Italiaanse uitgever tevergeefs gezocht naar de rechthebbenden, hij is uiteraard bereid om de rechten hiervoor naar behoren af te handelen. Andere grafische en fotografische elementen in dit boek: Shutterstock. Grafische bewerking door Stefano Moro.

Oorspronkelijke titel: *La sfolgorante luce di due stelle rosse: il caso dei quaderni di Viktor e Nadya* © 2017 Book on a Tree Ltd  
Een verhaal van Book on a Tree. De vertaling volgt de Italiaanse uitgave van Mondadori Libri S.p.A., Milaan, © 2017

Tekst: Davide Morosinotto

Vertaling: Manon Smits en Pieter van der Drift

Grafische vormgeving: Stefano Moro

© 2020 Nederlandstalige uitgave: Baeckens Books NV,  
F. de Merodestraat 18, B-2800 Mechelen • [www.baeckensbooks.be](http://www.baeckensbooks.be)  
Fantoom is een imprint van Baeckens Books NV.

Eerste druk: april 2020.

Uitgegeven in overeenkomst met UnderCover Literary Agents

Zetwerk Nederlandstalige uitgave: KaaTigo

ISBN 978 90 5924 726 0 • D/2020/6186/1 • NUR 283/284

YFT Kinderen / tieners: historische fictie

5AN Leeftijdscategorie: vanaf ca. 12 jaar

Trefwoorden: Tweede Wereldoorlog, Beleg van Leningrad, Rusland, oorlog, familie, vriendschap, hoop, moed

Dit boek is een roman, het is fictie. De schrijver deed zijn uiterste best om de historische context correct weer te geven, maar het is mogelijk dat de gebeurtenissen zoals ze hier beschreven worden niet overeenstemmen met de historische feiten.

Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden veeveelvoudigd en/of openbaar gemaakt, op welke wijze dan ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

*Op mijn dertiende verjaardag werd ik een held. Dat was me meteen duidelijk. Misschien nog niet direct op het moment dat ik de stad bereikte, maar vlak daarna, toen ik over de bevroren rivier sjokte met de slee achter me aan. En op die slee zat zij.*

*Het was middag, half vijf of vijf uur, maar het begon al goed donker te worden, alsof alles zwart werd geverfd. Het was twintig graden onder nul.*

*Er lagen lijken langs de oevers van de Neva. Ze staken her en der uit de sneeuw als donkere paddenstoelen. En ik zag een oude vrouw in een groezelige overjas die met een emmer over de rivier liep te glibberen. Ze bleef staan, pakte een grote spijker en begon daarmee op het ijs te timmeren, net zo lang tot het gat groot genoeg was. Ze liet de emmer erin zakken om water op te scheppen, maar toen ze opkeek en mij ineens zag, stopte ze. Ik zette één stap in haar richting, maar toen liet ze alles vallen en rende ze weg, ook al riep ik haar achterna dat er niks aan de hand was, dat ik haar geen kwaad zou doen.*

*Het speet me voor haar. Ik wist dat water kostbaar was, en die emmer en die spijker al helemaal, maar ik had niet de puf om achter haar aan te rennen. Ik veegde met mijn pols over mijn voorhoofd om mijn baret goed te doen en liep weer verder. Een brug. Nog een. Toen zag ik het: Museum de Hermitage. Zo anders dan in mijn*

*herinnering. De ramen waren donker, afgedekt met karton. Nergens meer gouden versierselen of standbeelden, in plaats daarvan overal puin. Maar het was wel hetzelfde gebouw.*

*De Hermitage stond er nog. Ze had alles doorstaan.*

*En ik ook. Ik was een held.  
Ik was daar aangekomen, na die ellenlange reis, om de stad te redden.*

*Viktor, ben je helemaal gek geworden?*

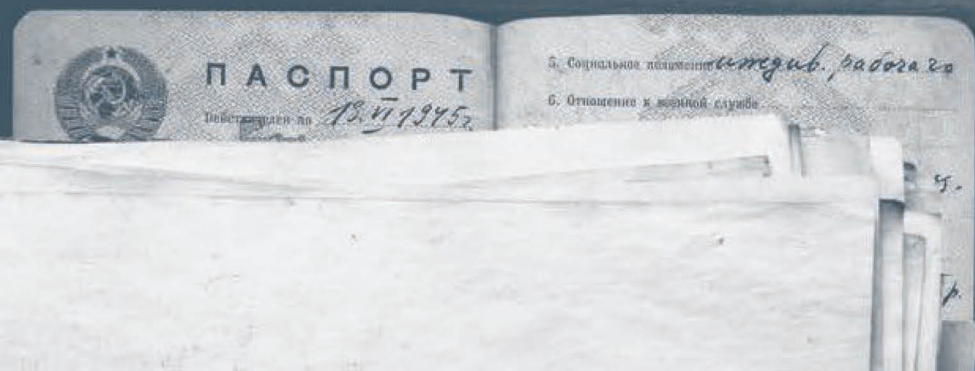
*Hoezo?*

*Sommige dingen kun je nu eenmaal niet opschrijven... dat weet je zelf ook. Dan breng je ons in de problemen, en we hebben onderhand wel genoeg problemen gehad...*

*Hoor eens, Nadja. Dit is mijn verhaal. Ik moet het op mijn eigen manier vertellen!*

*Wij hebben het al verteld. In onze woorden. Hiervoor al. Nu hoeven we het alleen nog maar door iemand te laten lezen. Vertrouw me, alsjeblieft. Laat de schriften het woord doen.*







CCCP

**UOLKSCOMMISSARIAAT  
VOOR BINNENLANDSE ZAKEN**

DECEMBER / 1946  
N° 973 / B

**ATTENTIE**

Deze pagina's zijn niet voorgelegd aan de censuur en moeten dus worden beschouwd als VERDACHT en STAATSGEVAARLIJK.

Alleen verder lezen indien in bezit van de juiste autorisatie.

Overtreders zullen worden gestraft volgens de geldende wet.





ПАС



CCCP

**VOLKSCOMMISSARIAAT  
VOOR BINNENLANDSE ZAKEN**

DECEMBER / 1946  
N° 973 / B

RAPPORT VOOR INTERN GEBRUIK

Tijdens de huiszoekingen in de woning op het adres Stoljarnisteeg 8 is het huidige document aangetroffen, door de Gerechtelijke Autoriteit aangemerkt als bewijsmateriaal in het onderzoek naar onderstaande Sovjetburgers:

- \* Viktor Nikolajevitsj Danilov; geboren te Leningrad op 17 november 1928;  
en
- \* Nadja Nikolajevna Danilova; geboren te Leningrad op 17 november 1928.

De beschuldigingen hebben betrekking op de gebeurtenissen die plaatsvonden tussen juni en november 1941.

Het voorliggende document, dat de verdachten samenvattend aanduiden met de term *schriften*, bestaat in werkelijkheid uit verschillende onderdelen, oftewel losse